

Klagenfurt | Celovec, September 2018

## Information zu den Pflichten gem. Schulunterrichtsgesetz (SchUG) Informacije o obveznostih po Avstrijskem šolskem zakonu

### 1. Fernbleiben vom Unterricht | odsotnost od pouka (§ 33, § 45, § 48 SchUG)

Nach dem österreichischen Schulunterrichtsgesetz wird ein Fernbleiben vom Unterricht nur aus wichtigen Gründen entschuldigt. Laut Gesetz sind dies: gerechtfertigte Verhinderung bei Krankheit und Erlaubnis zum Fernbleiben aus wichtigen Gründen (z.B. Tätigkeiten im Rahmen der Schülervertretung).

Fernbleiben zum Zweck eines (Familien)Urlaubs oder anderer privater Angelegenheiten sind jedenfalls unerlaubtes Fernbleiben vom Unterricht und diese Stunden zählen als unentschuldigt. Im Fall, dass ein/e Schüler/in mehr als 30 Unterrichtsstunden oder mehr als fünf Unterrichtstage unentschuldigt fehlt, gilt die Schülerin/der Schüler als vom Schulbesuch abgemeldet.

Können SchülerInnen aufgrund einer Erkrankung nicht am Unterricht teilnehmen, muss dies von den Erziehungsberechtigten bzw. bei Volljährigkeit von der jeweiligen Schülerin/dem jeweiligen Schüler bis zur ersten Unterrichtsstunde an die Schule telefonisch bzw. per Email gemeldet werden.

*Po Avstrijskem šolskem zakonu je le iz določenih razlogov izostanek od pouka dovoljen. Po zakonu sta to: opravičen izostanek zaradi bolezni in dovoljen izostanek zaradi tehtnih razlogov (npr. sestanki zastopstva dijakov).*

*Izostanek zaradi dopusta in podobnih osebnih zadev ni dovoljen in te ure štejejo kot neopravičene. V primeru, da dijak/inja neopravičeno izostaja več kot 30 ur ali pet dni, jo/ga je treba izključiti in ni več dijak/inja šole.*

*Če dijakinja/dijak zaradi bolezni ne more obiskati pouka, morajo to vzgojni upravičenci oz. polnoletni dijak/polnoletna dijakinja do prve ure pouka javiti preko telefona oz. elektronske pošte na šolo.*

### 2. Nachholen versäumter Schularbeiten | nadoknadenje zamujenih šolskih nalog

**Durch gerechtfertigte Verhinderung versäumte Schularbeiten** sind ausnahmslos am ersten Freitag nach dem regulären Schularbeitstermin nachzuholen. Sollte der Schüler/die Schülerin krank sein, ist dies am Freitag während der ersten Stunde telefonisch oder per Email an die Schule zu melden und eine ärztliche Bestätigung zu bringen. Der Schüler/die Schülerin muss sich in weiterer Folge mit der jeweiligen Lehrkraft bezüglich eines zeitnahen Ersatztermins in Verbindung setzen. Sollte er/sie dies verabsäumen, wird er/sie „nicht beurteilt“ bzw. es wird eine Feststellungsprüfung angeordnet.

*Zamujene šolske naloge se morajo brez izjem nadoknaditi prvi petek po rednem terminu šolske naloge. V primeru, da je dijak bolan oz. dijakinja bolna, se mora to preko telefona ali elektronske pošte javiti na šolo, ter posredovati zdravniško potrdilo. Dijak oz. dijakinja se mora z dotičnim profesorjem dogovoriti glede novega termina. Če dijak oz. dijakinja tega ne upošteva, je neocenjen(a) oz. mora opraviti ugotovitveni izpit.*

### 3. Abmeldung im Sekretariat beim Verlassen der Schule | odjava v tajništvu pri zapuščanju šole

Im Sekretariat liegt eine Mappe auf, in die sich alle Schüler und Schülerinnen eintragen, die den Unterricht vor dem Ende der letzten Unterrichtsstunde verlassen. SchülerInnen, die den Unterricht ohne Abmeldung verlassen, erhalten einen Klassenbucheintrag und die Abwesenheit wird nicht entschuldigt.

V tajništvu se nahaja mapa, v katero se dijakinja oz. dijak vpiše, ko zapusti pouk pred koncem zadnje ure. V primeru, da zapustijo šolo brez objave, dobijo vpis v razrednico in odsotnost ni opravičena.

#### 4. Verhalten der Schülerin/des Schülers | vedenje dijakinj in dijakov (§ 47, § 49 SchUG)

Bei negativem Verhalten sind folgende Erziehungsmittel vorgesehen:

- Aufforderung,
- Zurechtweisung,
- Erteilung von Aufträgen zur nachträglichen Erfüllung versäumter Pflichten,
- beratendes bzw. behrendes Gespräch mit dem/der SchülerIn,
- beratendes bzw. behrendes Gespräch unter Beiziehung der Erziehungsberechtigten,
- Verwarnung.
- Wenn eine Schülerin/ein Schüler ihre/seine Pflichten in schwerwiegender Weise verletzt und die Anwendung von Erziehungsmitteln gemäß §47 Schulunterrichtsgesetz (die oben angeführten Punkte) oder von Maßnahmen gemäß der Hausordnung erfolglos bleibt, ist die Schülerin/der Schüler von der Schule auszuschließen. Die Schulkonferenz hat einen Antrag auf Ausschluss der Schülerin/des Schülers an die Schulbehörde erster Instanz zu stellen.

Ob neprimernem Vedenju so predvideni naslednji vzgojni ukrepi:

- *poziv,*
- *discipliniranje,*
- *dodelitev nalog za naknadno opravljanje zamujene snovi oz. zamujenih obveznosti.*
- *svetovalni oz. poučni pogovor z dijakinjo oz. dijakom,*
- *svetovalni oz. poučni pogovor vključno z vzgojnimi upravičenci,*
- *ukor.*
- *Če navedeni vzgojni ukrepi niso uspešni, se dijak oz. dijakinja izključi iz šole.*

#### Konsequenzen bei Klassenbucheinträgen | posledice pri vpisih v razrednico:

- 1. Klassenbucheintrag: beratendes bzw. behrendes Gespräch mit der/dem SchülerIn
  - 2. Klassenbucheintrag: beratendes bzw. behrendes Gespräch unter Beiziehung der Erziehungsberechtigten
  - 3. Klassenbucheintrag: ein weiteres beratendes bzw. behrendes Gespräch mit den Eltern und dem Direktor, es erfolgt eine **Verwarnung**.
  - 4. Klassenbucheintrag: Sollte der Schüler/die Schülerin sein/ihr Verhalten daraufhin nicht ändern und den 4. Klassenbucheintrag erhalten, wird eine Klassenkonferenz einberufen, die zum Ausschluss führen kann.
- 
- 1. *vpis: svetovalni oz. poučni pogovor z dijakinjo oz. dijakom,*
  - 2. *vpis: svetovalni oz. poučni pogovor vključno z vzgojnimi upravičenci,*
  - 3. *vpis: svetovalni oz. poučni pogovor vključno z vzgojnimi upravičenci in ravnateljem, sledi ukor,*
  - 4. *vpis: vpoklic konference - postopek za izključitev dijaka/dijakinje.*

Mag. Hanzi Pogelschek  
Direktor